

# VMF-E6

Manuale uso · User manual · Manuel d'utilisation · Bedienungsanleitung · Manual de uso



- **PANNELLO A FILO CENTRALIZZATORE**  
**CENTRALISED CONTROL**  
**CONTRÔLEUR CENTRALISÉ**  
**MULTIFUNKTIONS-KABELFERNBEDIENUNG**  
**PANEL CON CABLE CENTRALIZADOR**



*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per aver voluto conoscere un prodotto Aermec. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime.*

*Il manuale che Lei sta per leggere ha lo scopo di presentarle il prodotto e aiutarla nella selezione dell'unità che più soddisfa le esigenze del suo impianto.*

*Le vogliamo ricordare comunque che per una selezione più accurata, Lei si potrà avvalere anche dell'aiuto del programma di selezione Magellano, disponibile sul nostro sito.*

*Aermec sempre attenta ai continui mutamenti del mercato e delle sue normative, si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto con eventuale modifica dei relativi dati tecnici.*

*Nuovamente grazie.*

*Aermec S.p.A.*

*Dear Customer,*

*Thank you for wanting to learn about a product Aermec. This product is the result of many years of experience and in-depth engineering research, and it is built using top quality materials and advanced technologies.*

*The manual you are about to read is meant to present the product and help you select the unit that best meets the needs of your system.*

*However, please note that for a more accurate selection, you can also use the Magellano selection program, available on our website.*

*Aermec, always attentive to the continuous changes in the market and its regulations, reserves the right to make all the changes deemed necessary for improving the product, including technical data.*

*Thank you again.*

*Aermec S.p.A.*

*Cher client,*

*Nous vous remercions de vouloir en savoir plus sur un produit Aermec. Il est le résultat de plusieurs années d'expériences et d'études de conception particulières, il a été construit avec des matériaux de première sélection à l'aide de technologies très avancées.*

*Le manuel que vous êtes sur le point de lire a pour but de présenter le produit et de vous aider à choisir l'unité qui répond le mieux aux besoins de votre système.*

*Cependant, nous vous rappelons que pour une sélection plus précise, vous pouvez également utiliser l'aide du programme de sélection Magellano, disponible sur notre site web.*

*Aermec est toujours attentive aux changements continus du marché et de ses réglementations et se réserve la faculté d'apporter, à tout instant, toute modification retenue nécessaire à l'amélioration du produit, avec modification éventuelle des données techniques relatives.*

*Avec nos remerciements,*

*Aermec S.p.A.*

*Sehr geehrter Kunde,*

*Wir danken Ihnen für Ihr Kaufinteresse an einem Aermec Produkt. Dieses ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrungen und spezieller Planungsstudien und wurde mit Werkstoffen höchster Güte und unter Einsatz der modernsten Technologien hergestellt.*

*Das Handbuch, das Sie gerade lesen, hat den Zweck Ihnen das Produkt vorzustellen und Sie bei der Auswahl des Geräts zu unterstützen, das den Bedürfnissen Ihrer Anlage am besten entspricht.*

*Wir möchten Sie auch darauf hinweisen, dass Sie sich für eine noch gründlichere Auswahl auch des Auswahlprogramms Magellano bedienen können, das auf unserer Website zur Verfügung steht.*

*Durch stetige Bedachtnahme auf die Änderungen des Marktes und seiner Rechtsvorschriften behält sich Aermec jederzeit das Recht auf alle zur Produktverbesserung als erforderlich betrachteten Änderungen vor, einschließlich einer eventuellen Änderung der jeweiligen technischen Daten.*

*Nochmals vielen Dank für Ihre Entscheidung.*

*Aermec S.p.A.*

*Estimado cliente,*

*Gracias por querer conocer un producto Aermec. Este es el fruto de muchos años de experiencia y de investigaciones específicas sobre el diseño, utilizando para su fabricación materiales de primera calidad y las tecnologías más vanguardistas.*

*El manual que está a punto de leer tiene por objeto presentarle el producto y ayudarlo a seleccionar la unidad que mejor se adapte a las necesidades de su sistema.*

*Sin embargo, nos gustaría recordarle que para una selección más precisa, también puede contar con la ayuda del programa de selección de Magellano, disponible en nuestro sitio web.*

*Aermec siempre atenta a las continuas mutaciones del mercado y de las normativas, se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, todas las modificaciones que considere necesarias para mejorar el producto, modificando los datos técnicos correspondientes, si fuera necesario.*

*Le damos las gracias de nuevo.*

*Aermec S.p.A.*



CERTIFICAZIONI SICUREZZA - SAFETY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITZERTIFIZIERUNGEN - CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati dall'errato smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE), si prega di restituire il dispositivo utilizzando gli opportuni sistemi di raccolta, oppure contattando il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please return the device using appropriate collection systems, or contact the retailer where the product was purchased. Please contact your local authority for further details. Illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions provided by law.

Cette étiquette indique que le produit ne doit pas être jetés avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou la santé humaine causés par une mauvaise élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), se il vous plaît retourner l'appareil à l'aide de systèmes de collecte appropriés, ou communiquer avec le détaillant où le produit a été acheté. Pour plus d'informations se il vous plaît communiquer avec l'autorité locale appropriée. Déversement illégal du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la loi.

Dieses Etikett gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll in der gesamten EU zu entsorgen. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zu vermeiden, schicken Sie das Gerät über geeignete Sammelsysteme, oder wenden Sie sich an den Händler, wo Sie das Produkt erworben. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Behörde. Illegale Ablagerung des Produkts durch den Anwender bringt die Verhängung von Verwaltungsstrafen gesetzlich vorgesehen ist.

Esta etiqueta indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana causados por la eliminación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), por favor devuelva el dispositivo a través de los sistemas de recogida adecuados, o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con la autoridad local competente. Vertido ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la ley.

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Sebbene sia stato fatto ogni sforzo per assicurare la precisione, Aermec non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All specifications are subject to change without prior notice. Although every effort has been made to ensure accuracy, Aermec shall not be held liable for any errors or omissions.

Toutes les spécifications sont soumises à modifications sans préavis. Même si tous les efforts ont été faits pour assurer la précision, Aermec n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou omissions.

Alle Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Obwohl jegliche Anstrengung unternommen wurde, um Genauigkeit zu gewährleisten, übernimmt Aermec keinerlei Haftung für eventuelle Fehler oder Auslassungen.

Todas las especificaciones están sujetas a modificaciones sin aviso previo. No obstante todos los esfuerzos para asegurar la precisión, Aermec no se responsabiliza por eventuales errores u omisiones.

**INDICE**

1	Descrizione	6
2	Introduzione al sistema	6
3	Struttura dei menù utente	7
	ORA e DATA	7
	FANCOIL	7
	SANITARIO	7
	PROGRAMMI ORARI	7
	UNITÀ ESTERNE	7
	MEMORIA ALLARMI	7
	MZC	8
	MENÙ INSTALLATORE (password 404)	8
4	Menù ora e data	8
	Impostazione ora	8
	Impostazione data	8
5	Menù fancoil	9
	Visualizza stato singola zona	9
	Modifica stato singola zona	10
	Modifica nome associato alla zona	10
6	Menù sanitario	11
	Visualizza stato sanitario	11
	Modifica stato sanitario	11
	Impostazione programma orario sanitario	12
7	Menù memoria allarmi	12
	Visualizza memoria allarmi	12
8	Menù programmi orari	13
	Impostazione programma orario	13
	Impostazione set point programmi orari	13
9	Menù MZC	14
	Visualizza stato singola zona (sottosistema MZC)	14
	Modifica stato singola zona	14
	Modifica nome associato alla zona (MZC)	15
10	Menù unità esterna	15
	Visualizza stato unità esterna	15
	Modifica stato unità esterne	16
	Impostazione compensazione con aria esterna	16
	Impostazione programma orario unità esterna	17

**TABLE OF CONTENTS**

1	Description	18
2	Introduction to the system	18
3	Structure of the user menus	19
	TIME and DATE	19
	FANCOILS	19
	DHW	19
	TIMED PROGRAMS	19
	OUTDOOR UNITS	19
	ALARM LOG	19
	MZC	20
	INSTALLER MENU (password 404)	20
4	Time and date menu	20
	Time setting	20
	Date setting	20
5	Fan coil menu	21
	View single zone status	21
	Modify single zone status	21
	Modifying the name associated with the zone	22
6	DHW menu	23
	View DHW status	23
	Modify DHW status	23
	DHW timed program setting	24
7	Alarms memory menu	24
	View alarm log	24
8	Timed programs menu	25
	Setting a timed program	25
	Setting the setpoint of the timed program	25
9	MZC menu	26
	View single zone status (MZC sub-system)	26
	Modify single zone status	26
	Modifying the name associated with the zone (MZC)	27
10	Outdoor unit menu	27
	View outdoor unit status	27
	Modify outdoor unit status	28
	Setting compensation with external air	28
	Set timed program for outdoor unit	29

**TABLE DES MATIÈRES**

1	Description	30
2	Introduction au système	30
3	Structure des menu utilisateur	31
	HEURE et DATE	31
	VENTILO-CONVECTEUR	31
	ECS	31
	PROGRAMMES HORAIRES	31
	UNITÉ EXTÉRIEURE	31
	MÉMOIRE ALARMES	31
	MZC	32
	MENÙ INSTALLATEUR (mot de passe 404)	32
4	Menu heure et date	32
	Réglage de l'heure	32
	Réglage de la date	32
5	Menu convecteur à ventilation	33
	Afficher l'état d'une zone	33
	Modifier l'état d'une zone	34
	Modifier le nom associé à la zone	34
6	Menu ECS	35
	Afficher l'état ECS	35
	Modifier l'état ECS	35
	Réglage programme horaire ecs	36
7	Menu memoire alarmes	36
	Afficher mémoire alarmes	36
8	Menu programmes horaires	37
	Réglage programme horaire	37
	Réglage du point de consigne du programme horaires	37
9	Menu MZC	38
	Afficher l'état d'une zone (sous-système MZC)	38
	Modifier l'état d'une zone	38
	Modifier le nom associé à la zone (MZC)	39
10	Menu unité extérieure	39
	Afficher l'état de l'unité extérieure	39
	Modifier l'état des unités extérieures	40
	Réglage de la compensation avec l'air extérieur	40
	Réglage du programme horaire unité extérieure	41

**INHALTSVERZEICHNIS**

1	Beschreibung	42
2	Einführung in das System	42
3	Aufbau der Benutzermenüs	43
	UHRZEIT und DATUM	43
	GEBLÄSEKONVEKTOR	43
	BRAUCHWASSER	43
	ZEITPROGRAMME	43
	AUßENGERÄTE	43
	FEHLERSPEICHER	43
	MZC	44
	INSTALLATEURMENÜ (Passwort 404)	44
4	Menü uhrzeit und datum	44
	Uhrzeiteinstellung	44
	Datumseinstellung	44
5	Menü Gebläsekonvektor	45
	Status des Einzelbereichs anzeigen	45
	Status des Einzelbereichs ändern	46
	Den dem Bereich zugeordneten Namen ändern	46
6	Menü brauchwasser	47
	Status Brauchwasser anzeigen	47
	Status Brauchwasser ändern	47
	Einstellung Zeitprogramm Brauchwasser	48
7	Menüs Alarmspeicher	48
	Fehlerspeicher anzeigen	48
8	Menü zeitprogramme	49
	Einstellen eines Zeitprogramms	49
	Einstellen des Sollwerts in Zeitprogrammen	49
9	Menü MZC	50
	Status des Einzelbereichs anzeigen (MZC-Untersystem)	50
	Status des Einzelbereichs ändern	50
	Den dem Bereich (MZC) zugeordneten Namen ändern	51
10	Menü aussengerät	51
	Zustand des Außengeräts anzeigen	51
	Zustand Außengeräte ändern	52
	Ausgleich mit Frischluft einstellen	52
	Zeitprogramm Außengerät einstellen	53

## 1 BESCHREIBUNG

Das Zubehör VMF-E6 stellt die Benutzerschnittstelle der VMF Aermec Systeme dar. Mit diesem 4,3" Touchscreen-Bedienfeld kann der Benutzer die gesamte VMF-Anlage einstellen und steuern. Diese kann aus folgenden Geräten bestehen:

- bis zu 64 Gebläsekonvektoren;
- bis zu 5 MZC;
- bis zu 4 Wärmepumpen der folgenden Familien: ANL / ANLI / ANK / ANKI / CL / NRL / NRK / NLC / NRB / NYB / NRV;
- 2 VMF-CRP für Brauchwasser und Anlagen-Ersatzheizkessel (Steuerung von 4+4 Ventilen, elektrischer Widerstand, Anlagenheizkessel);
- 8 VMF-REB für Gebläsekonvektorenbereiche;
- 4 VMF-REB für MZC-Bereiche;
- 1 VMF-CRP für Verwaltung von 4 Wärmerückgewinnern;
- 3 VMF-CRP für Verwaltung von Umwälzpumpen (max 12);
- 1 VMF-CRP für Verwaltung von digitalen/analogen I/O.

## 2 EINFÜHRUNG IN DAS SYSTEM

Das VMF-E6 Bedienfeld ermöglicht die Kontrolle einer hydronischen VMF-Anlage, die aus verschiedenen Elementen besteht. Über die grafische Schnittstelle des VMF-E6 Bedienfelds kann jeder Parameter einfach eingestellt und alle Informationen zum Status jedes Bestandteils des Systems können angezeigt werden.

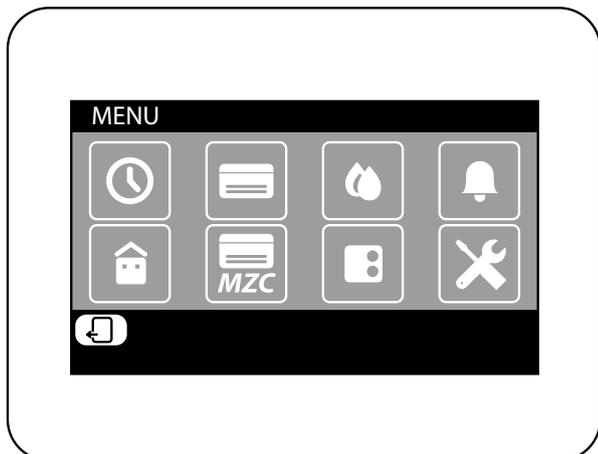
Um die tägliche Verwendung für den Benutzer zu erleichtern, wurden die verfügbaren Informationen und Funktionen in verschiedenen Menüs zusammengestellt. Durch deren Aufruf kann der Benutzer die gewünschte Funktion oder Angabe einfach und intuitiv auffinden. Zum

Aufrufen der Menü-Auswahlseite ist nur die Taste  in der rechten unteren Ecke auf der Hauptseite zu drücken, wie in der nebenstehenden Abbildung angegeben.

Startseite (Home)



Menüauswahl

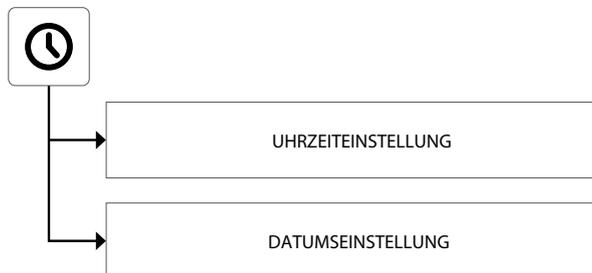


### 3 AUFBAU DER BENUTZERMENÜS

Jedes Benutzermenü enthält eine oder mehrere Funktionen, die wiederum auf verschiedenen "Seiten" organisiert sind, um dem Benutzer ein schnelles Auffinden der gewünschten Funktion zu ermöglichen. Nachdem die Menü-Auswahlseite aufgerufen wurde, kann man (durch Anklicken des entsprechenden Symbols) auf das gewünschte Menü zugreifen:

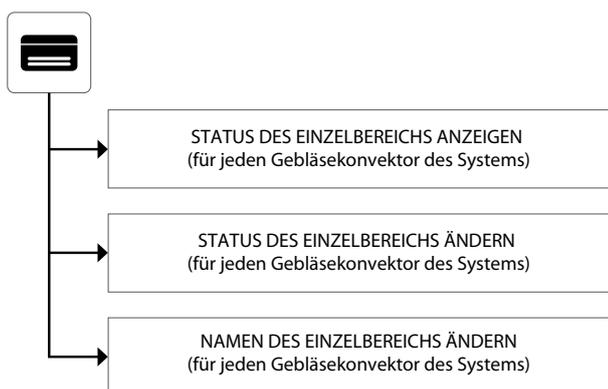
#### UHRZEIT UND DATUM

In diesem Menü sind die Funktionen zum Einstellen der Uhrzeit und des Datums enthalten, die am System aktiv sind; in diesem Menü gibt es folgende Seiten:



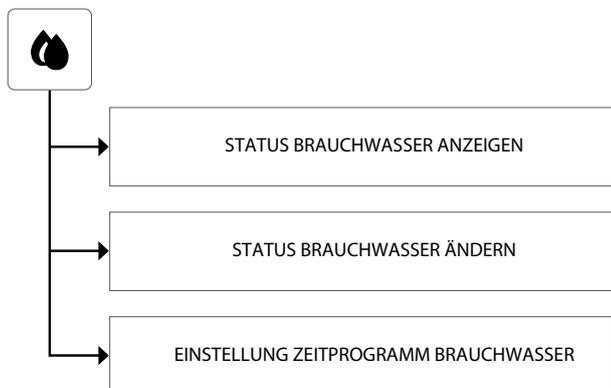
#### GEBLÄSEKONVEKTOR

In diesem Menü sind die Funktionen zum Anzeigen des aktuellen Zustands der Bereiche enthalten (jeder Bereich stellt einen der am System installierten Gebläsekonvektoren dar) sowie zum Ändern der Betriebsparameter für jeden Gebläsekonvektor. In diesem Menü gibt es folgende Seiten:



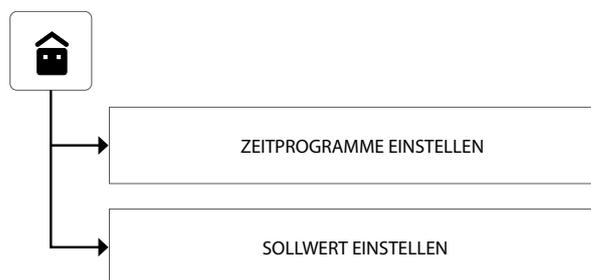
#### BRAUCHWASSER

In diesem Menü sind die Funktionen zum Anzeigen des aktuellen Zustands des Brauchwasserkreislaufs enthalten sowie zum Ändern der Parameter für die Brauchwarmwasserbereitung. In diesem Menü gibt es folgende Seiten:



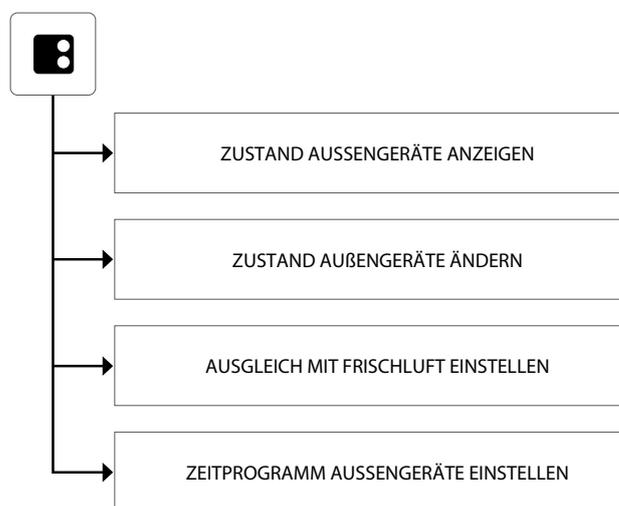
#### ZEITPROGRAMME

In diesem Menü sind die Funktionen zum Einstellen der Zeitprogramme enthalten, die den Bereichen (Gebläsekonvektoren und MZC) zugeordnet werden, sowie zum Einstellen der Sollwerte, die im Heiz- und Kühlbetrieb zu verwenden sind. In diesem Menü gibt es folgende Seiten:



#### AUSSENGERÄTE

In diesem Menü sind die Funktionen zum Einstellen der Parameter für die Außengeräte enthalten, die durch das VMF-System gesteuert werden. In diesem Menü gibt es folgende Seiten:



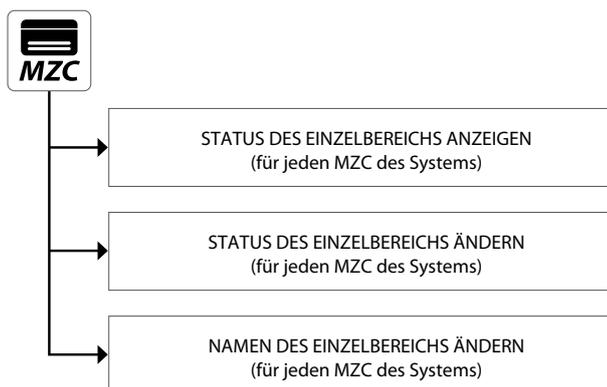
#### FEHLERSPEICHER

In diesem Menü sind die Informationen zu den letzten 20 Störmeldungen enthalten, die am System registriert wurden; zudem kann der Fehlerspeicher rückgestellt werden. In diesem Menü gibt es folgende Seiten:



## MZC

In diesem Menü sind die Funktionen zum Anzeigen des aktuellen Zustands der Bereiche enthalten (in denen MZC-Einheiten installiert sind) sowie zum Ändern der Parameter für deren Betrieb. In diesem Menü gibt es folgende Seiten:

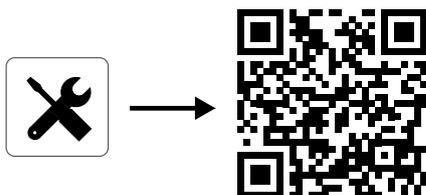


## INSTALLATEURMENÜ (PASSWORT 404)

In diesem Menü sind alle Einstellungen enthalten, die der Installateur bei der Installation und/oder Wartung der VMF-Anlage benötigt. Die Seiten dieses Menüs sind Passwortgeschützt, um den unbeabsichtigten Zugriff auf Betriebsparameter des Geräts zu verhindern.



**ACHTUNG:** Die falsche Änderung der in diesem Menü enthaltenen Parameter kann Fehler oder Funktionsstörungen am System verursachen, deshalb wird deren Änderung nur durch das mit der Installation oder Wartung der VMF-Systeme befasste Personal empfohlen. Für nähere Informationen zu den dem Installateur vorbehaltenen Parametern siehe "Leitfaden für die VMF-Anlage", der auf der Webseite verfügbar ist oder mit dem folgenden QR-Code direkt heruntergeladen werden kann:

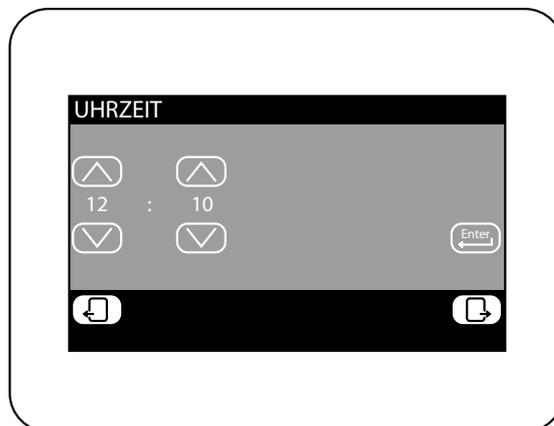


## 4 MENÜ UHRZEIT UND DATUM

## UHRZEITEINSTELLUNG

Die erste Seite des Menüs Uhrzeit und Datum dient der Uhrzeiteinstellung des Systems. Zum Ändern der Werte für Stunden und Minuten sind die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) zu drücken. Nachdem die korrekten Werte eingegeben wurden, zum Bestätigen die Taste Enter drücken.

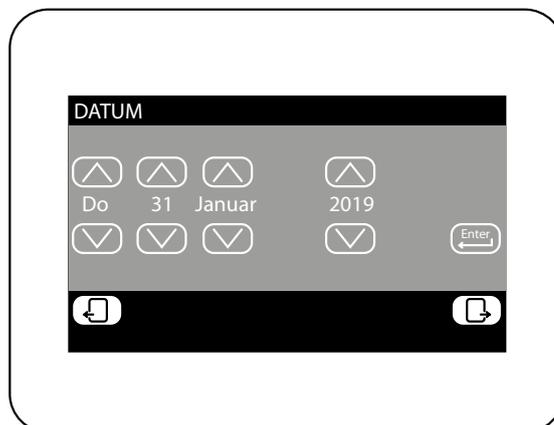
Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## DATUMSEINSTELLUNG

Die zweite Seite dient der Datumseinstellung am System; zum Ändern der Werte für Wochentag, Tag des Monats, Monat und Jahr sind die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) des gewünschten Wert zu drücken; nachdem die korrekten Werte eingegeben wurden, zum Bestätigen die Taste Enter drücken.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## 5 MENÜ GEBLÄSEKONVEKTOR

### STATUS DES EINZELBEREICHS ANZEIGEN

Im Menü GEBLÄSEKONVEKTOR können die Daten für jeden Einzelbereich angezeigt oder eingestellt werden; folgende Informationen stehen für jeden Gebläsekonvektor zur Verfügung:

**A**: Status des Gebläsekonvektors:

- : (grün) Gebläsekonvektor für den Betrieb aktiviert;
- : (grau) Gebläsekonvektor auf OFF;
- : (rot) Gebläsekonvektor im Störszustand;

**B**: Index des Gebläsekonvektors (zwischen 1 und 64);

**C**: Dem Gebläsekonvektor zugeordneter Kennsatz (höchstens 10 Zeichen);

**D**: Aktive Jahreszeit am ausgewählten Gebläsekonvektor, die wie folgt sein kann:

- : Sommer (Kühlbetrieb);
- : Winter (Heizbetrieb);

**E**: Thermostatanforderung des Gebläsekonvektors;

**F**: Raumlufttemperatur, die vom ausgewählten Gebläsekonvektor gemessen wird;

**G**: Wassereintrittstemperatur am ausgewählten Gebläsekonvektor,

**H**: Aktiver Sollwert am ausgewählten Gebläsekonvektor;

**I**: Betriebsart des ausgewählten Gebläsekonvektors:

- OFF: Gebläsekonvektor aus;
- AUTO: Gebläsekonvektor im Automatik-Modus;
- V1~V3: Gebläsekonvektor mit Geschwindigkeit V1~V3 aktiv;
- AUX: Hilfssteuerung am ausgewählten Gebläsekonvektor aktiv;

**L**: Aktiver Sollwerttyp am ausgewählten Gebläsekonvektor:

- LOCAL SET: vom Thermostat des Gebläsekonvektors eingestellter Sollwert;
- PRG OFF: Gebläsekonvektor durch Zeitprogramm aus;
- PRG SET 1: Sollwert 1 nach Zeitprogramm aktiviert;
- PRG SET 2: Sollwert 2 nach Zeitprogramm aktiviert;

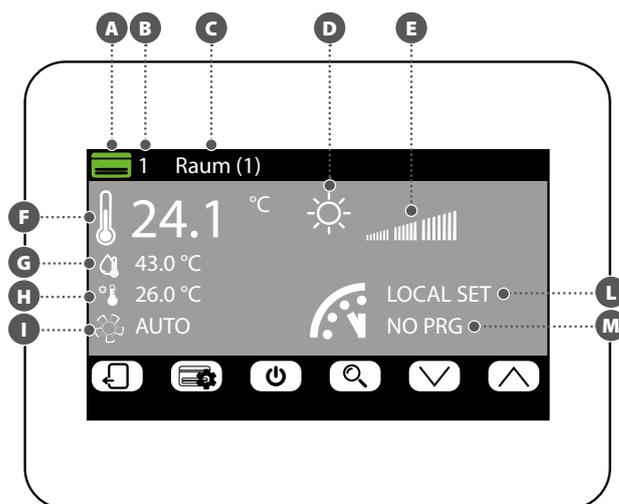
**M**: Aktives Zeitprogramm am ausgewählten Gebläsekonvektor:

- NO PRG: kein Zeitprogramm am ausgewählten Gebläsekonvektor aktiv;
- PRG 1~5: Zeitprogramm 1~5 am ausgewählten Gebläsekonvektor aktiv.

Die an der Unterseite des Fensters vorhandenen Tasten ermöglichen verschiedene Funktionen:

- **Zwischen den verschiedenen Gebläsekonvektoren des Systems navigieren:** Zum Auswählen eines anderen Gebläsekonvektors müssen die Tasten  (für den Wechsel zum nächsten) und  (für die Rückkehr zum vorhergehenden) gedrückt werden; darüber hinaus ist die Schnellsuchfunktion vorhanden. Dazu die Taste  drücken, mit der man Zugriff auf ein Suchfenster nach Index erhält.
- **Zugriff auf die Einstellungsseite des ausgewählten Gebläsekonvektors:** Zum Aufrufen der Einstellungsseite des ausgewählten Gebläsekonvektors die Taste  drücken.
- **Den ausgewählten Gebläsekonvektor ein- oder ausschalten:** Zum Ein- oder Ausschalten des ausgewählten Gebläsekonvektors die Taste  drücken.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## STATUS DES EINZELBEREICHS ÄNDERN

Im Fenster zum Ändern der Betriebsparameter des Bereichs (die stets durch ihren Index **E** und durch den dem Bereich zugeordneten Namen **F** gekennzeichnet ist) können folgende Einstellungen geändert werden:

**A Heizungssollwert einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden. Darüber hinaus ist es möglich, durch Drücken der Taste  auszuwählen, ob die Änderung des Sollwerts über den Bereichsthermostat (VMF-E2 oder VMF-E4) verfügbar gemacht werden soll, und zwar auf folgende Weise:

-  (Vorhängeschloss offen): Das System ermöglicht dem Benutzer den Sollwert (+/- 3 °C oder +/- 6 °C) über den Thermostat des Bereichs zu ändern;
-  (Vorhängeschloss geschlossen): Das System gestattet keine Änderungen am Sollwert über den Thermostat des Bereichs;

**B Kühlungssollwert einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) des Werts gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden. Darüber hinaus ist es möglich, durch Drücken der Taste  auszuwählen, ob die Änderung des Sollwerts über den Bereichsthermostat (VMF-E2 oder VMF-E4) verfügbar gemacht werden soll, und zwar auf folgende Weise:

-  (Vorhängeschloss offen): Das System ermöglicht dem Benutzer den Sollwert (+/- 3 °C oder +/- 6 °C) über den Thermostat des Bereichs zu ändern;
-  (Vorhängeschloss geschlossen): Das System gestattet keine Änderungen am Sollwert über den Thermostat des Bereichs;

**C Einstellen der Betriebsart:** Mit der Taste  kann ausgewählt werden, ob der Thermostat entsprechend den direkt an der damit verbundenen Benutzerschnittstelle gegebenen Einstellungen arbeiten soll (diese Möglichkeit wird mit der Option "LOCAL" aktiviert) oder der Betrieb entsprechend einer der verbleibenden Betriebsarten ("AUTO", "V1", "V2", "V3" oder "AUX") fest eingestellt werden soll;

**C Art des Heizbetriebs einstellen:** Durch Drücken der Taste  kann ausgewählt werden, welche Art des Heizbetriebs am ausgewählten Bereich aktiviert werden soll (diese Option ist nur bei vorhandener Heizanlage und korrekt verkabelter VMF-REB-Erweiterungen verfügbar). Zur Auswahl stehen:

- : Heizen des Bereichs nur mit dem Gebläsekonvektor;
- : Heizen des Bereichs mit dem Gebläsekonvektor und der Fußbodenheizung;
- : Heizen des Bereichs nur mit der Fußbodenheizung;

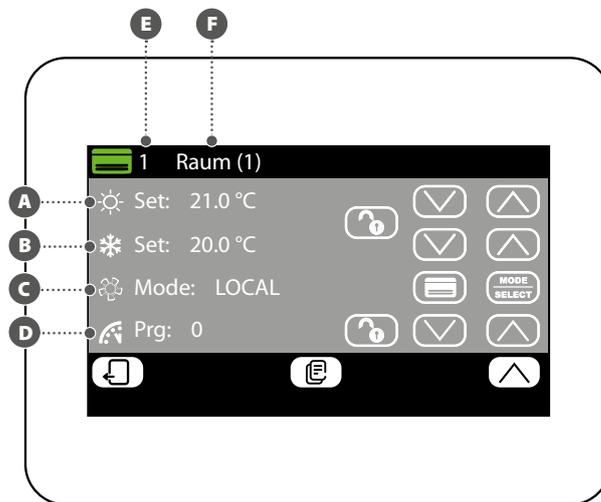
**! ACHTUNG:** Im Kühlbetrieb aktiviert das System nur den Gebläsekonvektor!

**D Aktives Zeitprogramm am ausgewählten Gebläsekonvektor einstellen:** Zum Ändern des Zeitprogramms müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden. Darüber hinaus ist es möglich, durch Drücken der Taste  auszuwählen, ob ein eventuelles AUS durch das Zeitprogramm auf folgende Weise aufgehoben werden soll:

-  (Vorhängeschloss offen): Falls der Gebläsekonvektor aufgrund des Zeitprogramms OFF ist, jedoch durch den Benutzer geändert wird (Sollwert oder Betriebsart direkt über den Thermostat am Gerät), verlässt der Gebläsekonvektor die Steuerung durch das Zeitprogramm für einen Zeitraum von 45 min (Funktion nur bei VMF-E19/E19I Thermostaten oder GLFxN/M Gittern verfügbar);
-  (Vorhängeschloss geschlossen): Das System gestattet das Verlassen des Zeitprogramms nicht;

Durch Drücken der Taste , im unteren Teil des Displays können die Einstellungen der Seite auf ALLE Anlagenbereiche kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert).

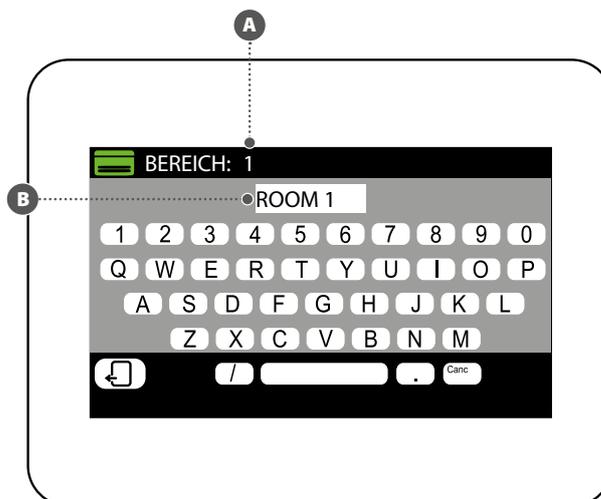
Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste  drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## DEN DEM BEREICH ZUGEORDNETEN NAMEN ÄNDERN

Im Fenster zum Ändern des Namens eines Gebläsekonvektors (der stets durch seinen Index **A** gekennzeichnet ist) kann die Zeichenfolge geändert werden, mit der der Bereich **B** bezeichnet wird.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.

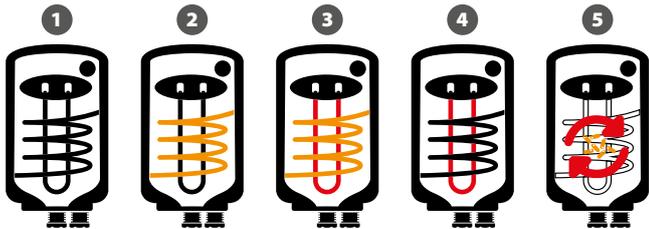


## 6 MENÜ BRAUCHWASSER

### STATUS BRAUCHWASSER ANZEIGEN

Im Menü BRAUCHWASSER können die Daten zur Brauchwarmwasser-Bereitung angezeigt oder eingestellt werden (falls vorgesehen und falls die Erweiterung für die Brauchwassersteuerung installiert ist). Folgende Informationen stehen zur Verfügung:

- A** Temperatur im BWW-Pufferspeicher;
- B** Sollwert des Brauchwassers;
- C** Aktives Zeitprogramm für das Brauchwasser:
  - NO PRG: Kein Zeitprogramm für das Brauchwasser aktiv;
  - PRG 1~5: Zeitprogramm 1~5 am Brauchwasser aktiv;
- D** Aktuelle Status der Lasten in Bezug auf die Brauchwarmwasser-Bereitung; dieser Status wird durch eine Farbänderung der Symbolbestandteile beschrieben:

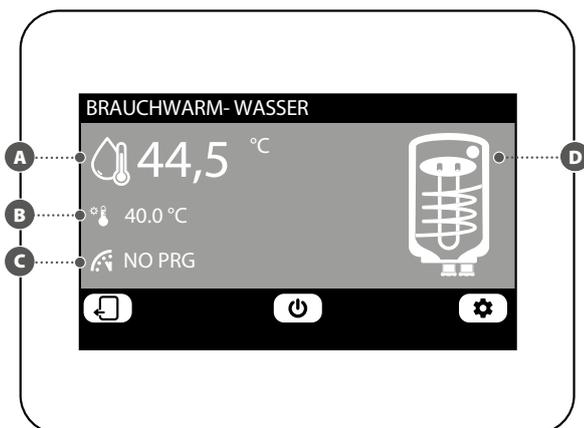


- 1 Brauchwasser erfüllt und/oder nicht aktiv
- 2 Brauchwasser aktiv, Brauchwarmwasser wird nur unter Einsatz der Wärmepumpe bereit
- 3 Brauchwasser aktiv, Brauchwarmwasser wird unter Einsatz der Wärmepumpe und der integrativen Quelle (RAS, Heizkessel usw.) bereit
- 4 Brauchwasser aktiv, Brauchwarmwasser wird nur unter Einsatz der integrativen Quelle (RAS, Heizkessel usw.) bereit
- 5 Legionellenschutzzyklus läuft

Die an der Unterseite des Fensters vorhandenen Tasten ermöglichen folgende Funktionen:

- **Brauchwasser aktivieren oder deaktivieren:** Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Brauchwarmwasser-Bereitung muss die Taste gedrückt werden (grün = aktiviert; rot = deaktiviert);
- **Zugriff auf die Einstellungsseite des Brauchwassers:** Zum Aufrufen der Einstellungsseite des Brauchwassers die Taste drücken.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.

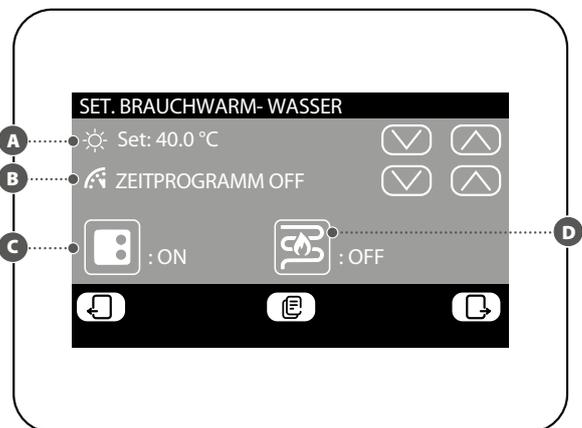


### STATUS BRAUCHWASSER ÄNDERN

Im Fenster zum Ändern des Brauchwassers können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

- **A Den Sollwert für das Brauchwarmwasser einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.
- **B Aktives Zeitprogramm für Brauchwasser einstellen:** Zum Ändern des Zeitprogramms müssen die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.
- **C Die Wärmepumpe für die Brauchwarmwasser-Bereitung aktivieren:** Durch Drücken der Taste kann ausgewählt werden, ob die Wärmepumpe für die Brauchwasser-Bereitung aktiviert oder deaktiviert wird.
- **D Die integrative Wärmequelle (RAS, Heizkessel usw.) für die Brauchwarmwasser-Bereitung:** Durch Drücken der Taste kann ausgewählt werden, ob die integrative Wärmequelle (RAS, Heizkessel usw.) für die Brauchwarmwasser-Bereitung aktiviert oder deaktiviert wird.

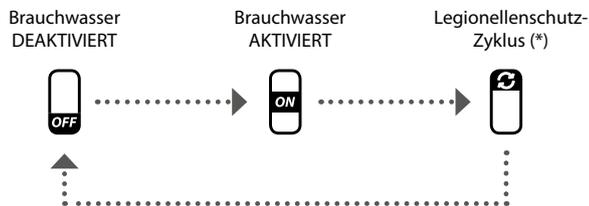
Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## EINSTELLUNG ZEITPROGRAMM BRAUCHWASSER

Im Fenster zum Einstellen des Zeitprogramms des Brauchwassers können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

**A Einstellen des jeder Tageszeit zugewiesenen Status:** Das Zeitprogramm für das Brauchwasser ist ein Wochenprogramm. Dies bedeutet, dass sein Betrieb über Festlegung eines unterschiedlichen Profils für jeden Wochentag eingestellt werden kann (um zu wissen, welchen Wochentag man einstellt, den Kennsatz oben rechts am Display kontrollieren **B**); jedes Tagesprogramm ist in 24 Zeitspannen (eine für jede Stunde) unterteilt, für die der Benutzer durch Anklicken der Taste der entsprechenden Stunde festlegen kann, welchen Zustand das Brauchwasser einnehmen muss. Bei jeder aufeinanderfolgenden Betätigung der gleichen Taste wechselt man zyklisch zum nächsten Zustand, und zwar in nachstehender Reihenfolge:

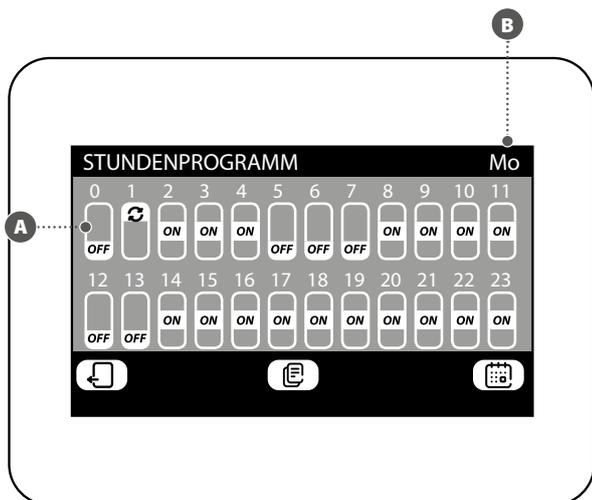


(\*) Der Legionellenschutzzyklus kann höchstens einmal pro Wochentag aktiviert werden. Es wird daran erinnert, dass dieser Zyklus AKTIVIERT WERDEN MUSS, um möglichen Gesundheitsrisiken vorzubeugen.

Durch Drücken der Taste **E** im unteren Teil des Displays können die Zeiteinstellungen der aktuellen Tags auf ALLE Wochentage kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert).

Um einen anderen Wochentag auszuwählen, muss die Taste **B** im unteren Teil des Displays gedrückt werden.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste **A** drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## 7 MENÜS ALARMSPEICHER

### FEHLERSPEICHER ANZEIGEN

Im Menü Fehlerspeicher können die letzten 20 im System aufgezeichneten Störmeldungen angezeigt werden; jede Störmeldung wird durch verschiedene Informationen gekennzeichnet:

- A Störmeldungsindex:** eine Zahl (von 1 bis 20), die die Störmeldung kennzeichnet;
- B Datum:** das Datum, an dem die Störmeldung aufgetreten ist;
- C Uhrzeit:** die Uhrzeit, zu der die Störmeldung aufgetreten ist;
- D Herkunft:** der Bestandteil, von dem die Störmeldung gekommen ist;
- E Typ:** Beschreibung der Störmeldung;

Die an der Unterseite des Fensters vorhandenen Tasten ermöglichen:

- **Unter den verschiedenen aufgezeichneten Störmeldungen wechseln:** Zum Auswählen einer anderen Störmeldung müssen die Tasten **↗** (für den Wechsel zur nächsten) und **↖** (für die Rückkehr zur vorhergehenden) gedrückt werden.
- **Rückstellen des Fehlerspeichers:** Zum vollständigen Rückstellen des Fehlerspeichers die Taste **🗑️** drücken (der Vorgang muss in einem eigenen Fenster bestätigt werden).

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste **↩️** drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.

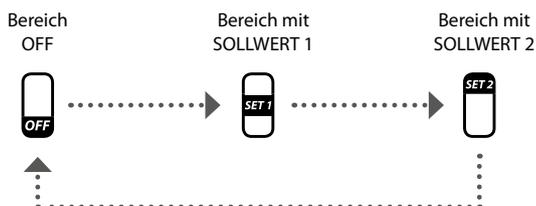


## 8 MENÜ ZEITPROGRAMME

### EINSTELLEN EINES ZEITPROGRAMMS

Das System kann fünf verschiedene wöchentliche Zeitprogramme für die Gebläsekonvektoren-Bereiche steuern. Jedes ermöglicht dem Bediener, den Tagesbetrieb von Stunde zu Stunde einzustellen. Im Fenster zum Einstellen des Zeitprogramms können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

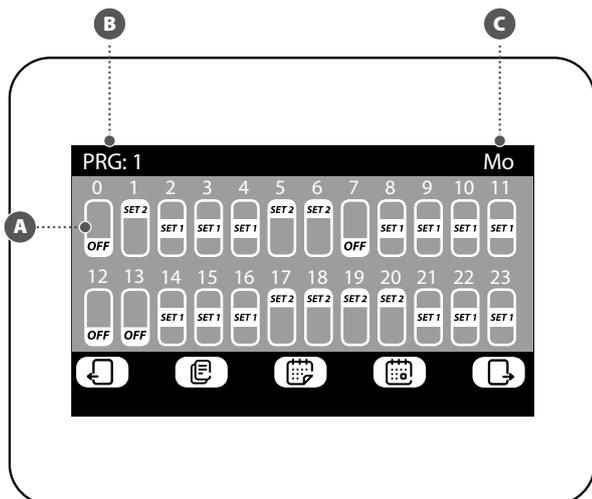
**A Einstellen des jeder Tageszeit zugewiesenen Status:** Das ausgewählte Zeitprogramm (**B**) ist ein Wochenprogramm. Dies bedeutet, dass sein Betrieb über Festlegung eines unterschiedlichen Profils für jeden Wochentag eingestellt werden kann (um zu wissen, welchen Wochentag man einstellt, den Kennsatz oben rechts am Display kontrollieren **C**); jedes Tagesprogramm ist in 24 Zeitspannen (eine für jede Stunde) unterteilt, für die der Benutzer durch Anklicken der Taste der entsprechenden Stunde festlegen kann, welchen Zustand der Bereich einnehmen muss. Bei jeder aufeinanderfolgenden Betätigung der gleichen Taste wechselt man zyklisch zum nächsten Zustand, und zwar in nachstehender Reihenfolge:



Die an der Unterseite des Fensters vorhandenen Tasten ermöglichen:

- **Die Daten des aktuellen Tages auf alle Tage des aktuell ausgewählten Zeitprogramms kopieren:** Durch Drücken der Taste im unteren Teil des Displays können die Zeiteinstellungen der aktuellen Tags für ALLE Wochentage kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert);
- **Ein anderes Zeitprogramm auswählen:** Durch Drücken der Taste im unteren Teil des Displays kann ein anderes Zeitprogramm ausgewählt werden;
- **Einen anderen Tag des Zeitprogramms auswählen:** Um einen anderen Wochentag auszuwählen, muss die Taste im unteren Teil des Displays gedrückt werden;

Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



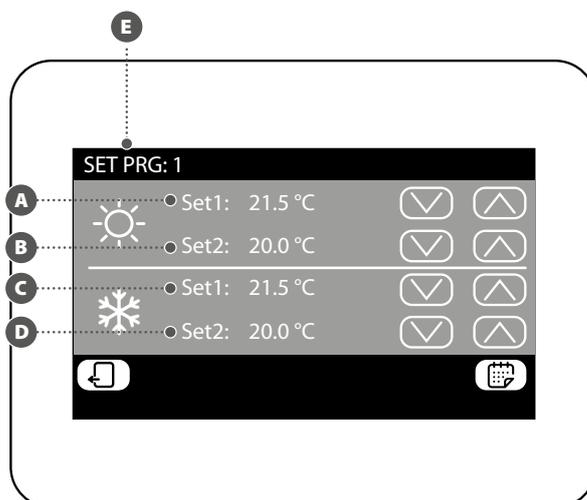
### EINSTELLEN DES SOLLWERTS IN ZEITPROGRAMMEN

Im Fenster zum Ändern der Sollwerte für ein Zeitprogramm (das stets durch seinen Index **E** gekennzeichnet wird) sind folgende Einstellungen möglich:

- **A Heizungssollwert 1 (Set1) einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts 1 (Set1) müssen die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden;
- **B Heizungssollwert 2 (Set2) einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts 2 (Set2) müssen die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden;
- **C Kühlungssollwert 1 (Set1) einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts 1 (Set1) müssen die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden;
- **D Kühlungssollwert 2 (Set2) einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts 2 (Set2) müssen die Tasten (zum Erhöhen) und (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden;

Durch Drücken der Taste im unteren Teil des Displays kann ein anderes Zeitprogramm ausgewählt werden.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## 9 MENÜ MZC

### STATUS DES EINZELBEREICHS ANZEIGEN (MZC-UNTERSYSTEM)

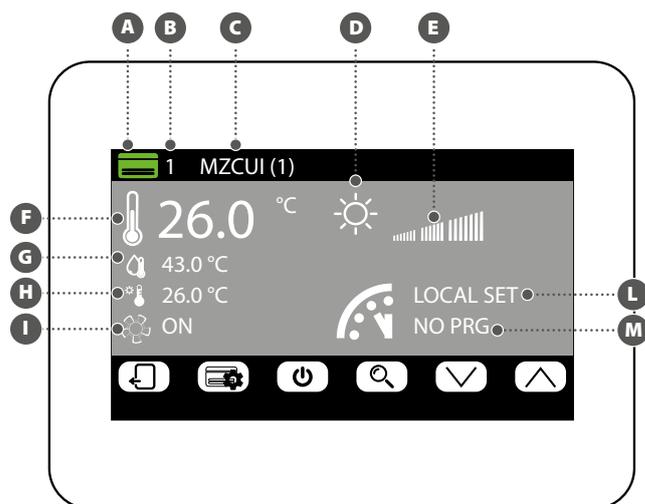
Im Menü MZC können die Daten für jeden Einzelbereich in Bezug auf das MZC-Untersystem angezeigt oder eingestellt werden. Folgende Informationen stehen zur Verfügung:

- A**: Status des Bereichs:
- : (grün) der Bereich ist für den Betrieb aktiviert;
  - : (grau) der Bereich ist auf OFF;
  - : (rot) im Bereich liegt eine Störung vor;
- B**: Index des Bereichs (zwischen 1 und 30);
- C**: Dem Bereich zugeordneter Kennsatz (höchstens 10 Zeichen);
- D**: Aktive Jahreszeit im ausgewählten Bereich, die wie folgt sein kann:
- : Sommer (Kühlbetrieb);
  - : Winter (Heizbetrieb);
- E**: Anforderung des Thermostats des Einzelbereichs;
- F**: Raumlufttemperatur, die im ausgewählten Bereich gemessen wird;
- G**: Wassereintrittstemperatur in den ausgewählten Bereich;
- H**: Aktiver Sollwert im ausgewählten Bereich;
- I**: Betriebsart des Gebläsekonvektors:
- ON: Gebläsekonvektor eingeschaltet;
  - OFF: Gebläsekonvektor ausgeschaltet;
- L**: Aktiver Sollwerttyp am ausgewählten Gebläsekonvektor:
- LOCAL SET: im Bereich eingestellter Sollwert;
  - PRG OFF: Bereich durch Zeitprogramm ausgeschaltet;
  - PRG SET 1: Sollwert 1 nach Zeitprogramm aktiviert;
  - PRG SET 2: Sollwert 2 nach Zeitprogramm aktiviert;
- M**: Aktives Zeitprogramm im ausgewählten Bereich:
- NO PRG: kein Zeitprogramm im ausgewählten Bereich aktiv;
  - PRG 1~5: Zeitprogramm 1~5 im ausgewählten Bereich aktiv.

Die an der Unterseite des Fensters vorhandenen Tasten ermöglichen verschiedene Funktionen:

- **Zwischen den verschiedenen Bereichen des MZC-Untersystems navigieren:** Zum Auswählen eines anderen Bereichs müssen die Tasten  (für den Wechsel zum nächsten) und  (für die Rückkehr zum vorhergehenden) gedrückt werden; darüber hinaus ist die Schnellsuchfunktion vorhanden. Dazu die Taste  drücken, mit der man Zugriff auf ein Suchfenster nach Index erhält.
- **Zugriff auf die Einstellungsseite des ausgewählten Bereichs:** Zum Aufrufen der Einstellungsseite des ausgewählten Bereichs die Taste  drücken.
- **Den ausgewählten Bereich ein- oder ausschalten:** Zum Ein- oder Ausschalten des ausgewählten Bereichs die Taste  drücken.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



### STATUS DES EINZELBEREICHS ÄNDERN

Im Fenster zum Ändern der Betriebsparameter des Bereichs (die stets durch ihren Index **E** und durch den zugeordneten Namen **F** gekennzeichnet ist) können folgende Einstellungen geändert werden:

- A Heizungsollwert einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden. Darüber hinaus ist es möglich, durch Drücken der Taste  auszuwählen, ob die Änderung des Sollwerts über den Bereichsthermostat (MZC\_UI) verfügbar gemacht werden soll, und zwar auf folgende Weise:
-  (Vorhängeschloss offen): Das System ermöglicht dem Benutzer den Sollwert (+/- 3 °C oder +/- 6 °C) über den Thermostat des Bereichs zu ändern;
  -  (Vorhängeschloss geschlossen): Das System gestattet keine Änderungen am Sollwert über den Thermostat des Bereichs;
- B Kühlungsollwert einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden. Darüber hinaus ist es möglich, durch Drücken der Taste  auszuwählen, ob die Änderung des Sollwerts über den Bereichsthermostat (MZC\_UI) verfügbar gemacht werden soll, und zwar auf folgende Weise:
-  (Vorhängeschloss offen): Das System ermöglicht dem Benutzer den Sollwert (+/- 3 °C oder +/- 6 °C) über den Thermostat des Bereichs zu ändern;
  -  (Vorhängeschloss geschlossen): Das System gestattet keine Änderungen am Sollwert über den Thermostat des Bereichs;
- C Einstellen der Betriebsart:** Mit der Taste  kann ausgewählt werden, ob der Thermostat entsprechend den Einstellungen an der damit verbundenen Benutzerschnittstelle arbeiten soll (diese Möglichkeit wird mit der Option "LOCAL" aktiviert) oder der Betrieb entsprechend einer der verbleibenden Betriebsarten ("AUTO", "V1", "V2", "V3" oder "AUX") fest eingestellt werden soll;
- C Art des Heizbetriebs einstellen:** Durch Drücken der Taste  kann ausgewählt werden, welche Art des Heizbetriebs am ausgewählten Bereich aktiviert werden soll (diese Option ist nur bei vorhandener Heizanlage und korrekt verkabelter VMF-REB-Erweiterungen verfügbar). Zur Auswahl stehen:
- : Heizen des Bereichs nur mit der Luftzirkulationsanlage;
  - : Heizen des Bereichs mit der Luftzirkulationsanlage und der Fußbodenheizung;
  - : Heizen des Bereichs nur mit der Fußbodenheizung;



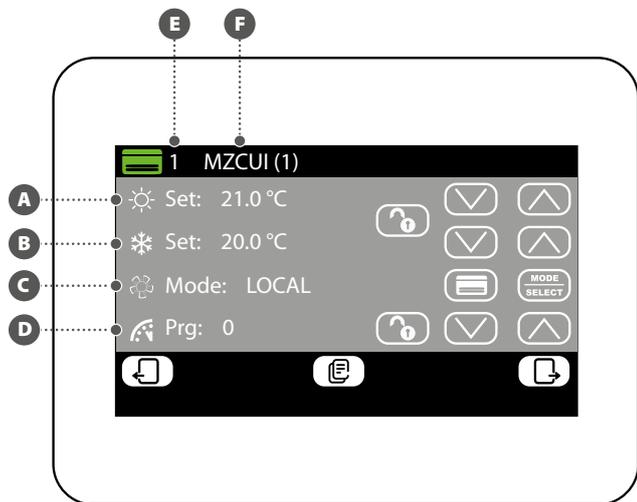
**ACHTUNG:** Im Kühlbetrieb aktiviert das System nur die Luftkanäle!

**D Aktives Zeitprogramm am ausgewählten Bereich einstellen:** Zum Ändern des Zeitprogramms müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

Durch Drücken der Taste  im unteren Teil des Displays können die Einstellungen der Seite auf ALLE Anlagenbereiche kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert).

Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste  drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.

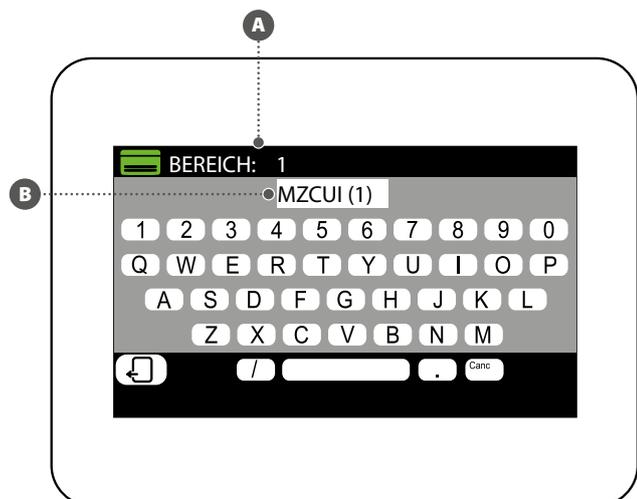
## 10 MENÜ AUßENGERÄT



### DEN DEM BEREICH (MZC) ZUGEORDNETEN NAMEN ÄNDERN

Im Fenster zum Ändern des Namens eines Bereichs (der stets durch seinen Index **A** gekennzeichnet ist) kann die Zeichenfolge geändert werden, mit der der Bereich (**B**) bezeichnet wird.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



### ZUSTAND DES AUßENGERÄTS ANZEIGEN

Im Menü Außengerät können die Daten zu jedem einzelnen Außengerät angezeigt oder eingestellt werden (das System kann bis zu vier steuern); Folgende Informationen sind für jedes Außengerät verfügbar:

**A**: Status des Außengeräts:

- : (grün) für den Betrieb aktiviert;
- : (grau) auf OFF;
- : (rot) im Störungszustand;

**B**: Index des Außengeräts (zwischen 1 und 4);

**C**: Aktive Jahreszeit, die wie folgt sein kann:

- : Sommer (Kühlbetrieb);
- : Winter (Heizbetrieb);

**D**: In dieser Position werden die Symbole in Bezug auf den Betrieb des ausgewählten Außengeräts angezeigt, die wie folgt sein können:

- Außengerät ausgeschaltet;
- Außengerät auf Standby;
- Außengerät, nur Umwälzpumpe aktiv;
- Außengerät, Kompressor und Umwälzpumpe aktiv;
- Außengerät im Reservezustand;
- Außengerät in Abtauphase;
- Außengerät im Störungszustand;

**E**: Zeigt an, dass das Außengerät Brauchwarmwasser produziert;

**F**: Zeigt an, dass der zusätzliche Heizwiderstand am Außengerät aktiv ist;

**G**: Betriebsleistung des ausgewählten Außengeräts;

**H**: Erzeugte Wassertemperatur;

**I**: Aktiver Sollwert am Außengerät;

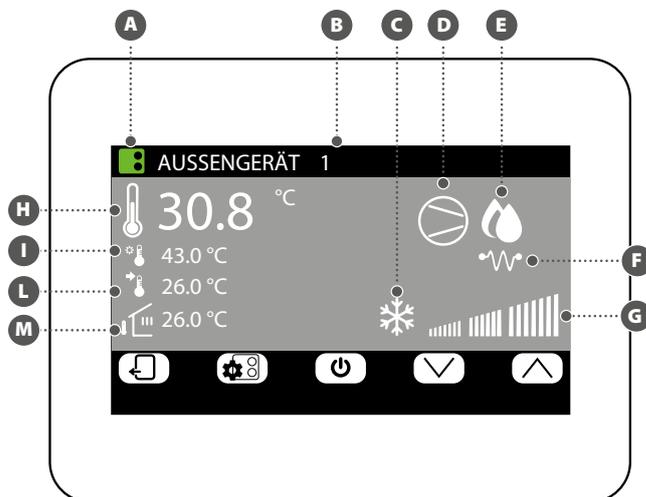
**L**: Wasserrücklauftemperatur;

**M**: Frischlufttemperatur;

Die an der Unterseite des Fensters vorhandenen Tasten ermöglichen verschiedene Funktionen:

- **Zwischen den verschiedenen Außengeräten wechseln:** Zum Auswählen eines anderen Außengeräts müssen die Tasten (für den Wechsel zum nächsten) und (für die Rückkehr zum vorhergehenden) gedrückt werden.
- **Zugriff auf die Einstellungsseite des Außengeräts:** Zum Aufrufen der Einstellungsseite des ausgewählten Außengeräts die Taste drücken.
- **Ein- oder Ausschalten des ausgewählten Außengeräts:** Zum Ein- oder Ausschalten des ausgewählten Außengeräts die Taste drücken.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## ZUSTAND AUSSENGERÄTE ÄNDERN

Im Fenster zum Ändern des Außengeräts (das stets durch seinen Index **E** gekennzeichnet ist) können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

**A Heizungsollwert einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

**B Kühlungsollwert einstellen:** Zum Ändern des Sollwerts müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

**C Zeitprogramm am Außengerät aktivieren oder deaktivieren:** Zum Aktivieren oder Deaktivieren des Zeitprogramms muss die Taste  gedrückt werden (auf der gleichen Höhe des Zeitprogramms). Bei jedem Druck dieser Taste kann eine der verfügbaren Optionen ausgewählt werden:

- **Zeitprogramm Off:** An den Außengeräten sind keine Zeitprogramme aktiv;
- **Zeitprogramm On:** Das Spezial-Zeitprogramm für Außengeräte ist aktiv (auf der entsprechenden Seite in diesem Menü eingestellt);
- **Zeitprogramm Innengeräte:** Die Außengeräte werden entsprechend der aktiven Zeitprogrammierung an den Innengeräten betrieben;

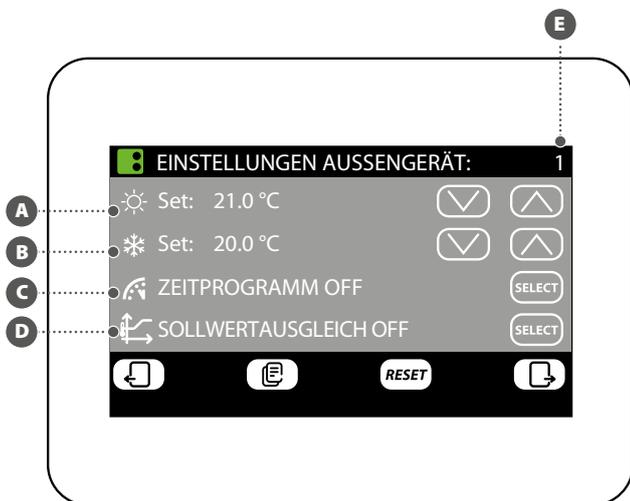
**D Den Ausgleich am Außengerät aktivieren oder deaktivieren:** Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Funktion für den Sollwertausgleich muss die Taste  gedrückt werden (auf der gleichen Höhe des Ausgleichs). Bei jedem Druck dieser Taste kann eine der verfügbaren Optionen ausgewählt werden:

- **Sollwertausgleich Off:** An den Außengeräten ist die Funktion zum Sollwertausgleich nicht aktiv;
- **Sollwertausgleich vs. Frischluft:** Die Funktion zur Sollwertkorrektur auf Basis der Temperatur der Frischluft ist aktiv;
- **Sollwertausgleich vs. Innenlast:** Die Funktion zur Sollwertkorrektur auf Basis der Berechnung der effektiven Last der Innengeräte (VMF-Algorithmus);

Durch Drücken der Taste  im unteren Teil des Displays können die Einstellungen des angezeigten Außengeräts auf alle Außengeräte der Anlage kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert).

Wenn am Außengerät eine Störung vorliegt, wird die Taste  rot und in diesem Fall wird beim Drücken dieser Taste ein Rückstellungsbefehl an das spezifische Außengerät gesendet.

Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste  drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



## AUSGLEICH MIT FRISCHLUFT EINSTELLEN

Im Fenster hinsichtlich des Ausgleichs des ausgewählten Außengeräts (das stets durch seinen Index **E** gekennzeichnet ist) können folgende Einstellungen geändert werden:

**A Mindest-Außentemperatur für den Ausgleich (TAE1) einstellen:** Zum Ändern der Mindest-Außentemperatur über der, die Ausgleichsfunktion aktiviert wird, müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

**B Betriebssollwert 1 (SET1) einstellen:** Zum Ändern der Sollwerttemperatur, der die Mindest-Außentemperatur entsprechen soll, müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

**C Maximale Außentemperatur für den Ausgleich (TAE2) einstellen:** Zum Ändern der Mindest-Außentemperatur über der, die Ausgleichsfunktion aktiviert wird, müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

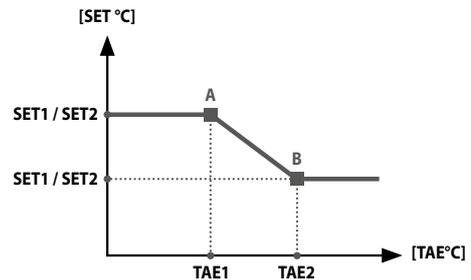
**D Betriebssollwert 2 (SET2) einstellen:** Zum Ändern der Sollwerttemperatur, der die Maximale Außentemperatur entsprechen soll, müssen die Tasten  (zum Erhöhen) und  (zum Vermindern) gedrückt werden, die sich auf der gleichen Höhe des zu ändernden Sollwerts befinden.

Die Ausgleichsfunktion auf Basis des Außengeräts ist sowohl im Heizbetrieb als auch im Kühlbetrieb verfügbar. Zum Auswählen der Jahreszeit die Taste  drücken.

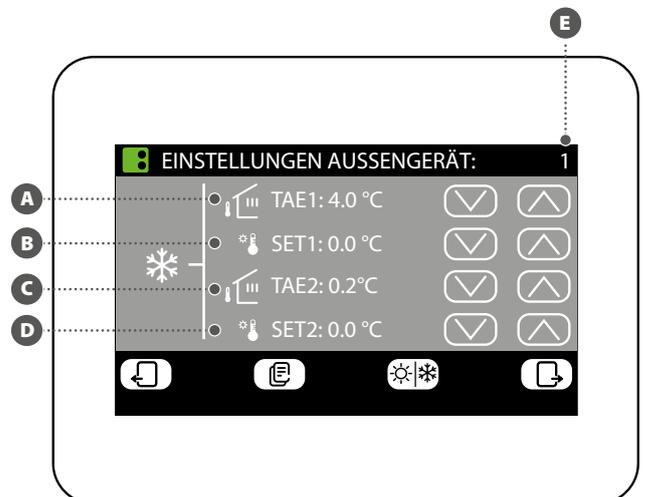
Durch Drücken der Taste  im unteren Teil des Displays können die Einstellungen des Außengeräts auf alle Außengeräte der Anlage kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert).

Für den Wechsel auf die nächste Seite die Taste  drücken, für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite hingegen die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.

Die Ausgleichskurven (eine für jede Jahreszeit) müssen eingestellt werden, indem die im nachstehenden Schema angegebenen beiden Punkte A und B beschrieben werden:



**ACHTUNG:** Bei der Auswahl der Parameter für die Ausgleichskurve muss die Lufttemperatur 1 (TAE1) stets niedriger sein als die Außentemperatur 2 (TAE2); für die Betriebssollwerte SET1 und SET2 bestehen hingegen keine Einschränkungen.



## ZEITPROGRAMM AUßENGERÄT EINSTELLEN

Im Fenster zum Einstellen des Zeitprogramms der Außengeräte können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

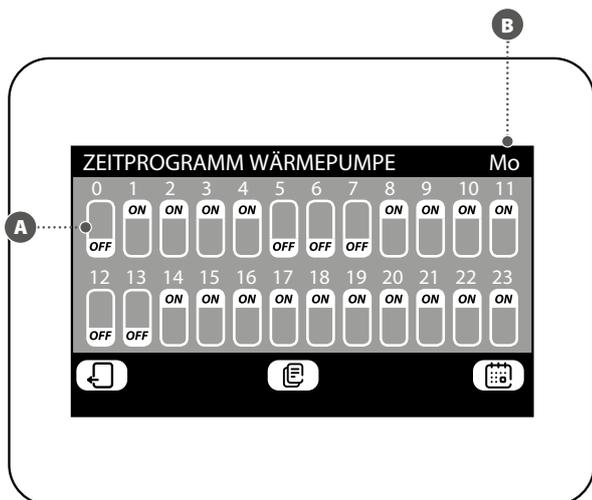
**A Tagesprofil einstellen:** Das Zeitprogramm für die Außengeräte ist ein Wochenprogramm. Dies bedeutet, dass ein unterschiedliches Szenarium für jeden Wochentag eingestellt werden kann (um zu wissen, welchen Wochentag man einstellt, den Kennsatz oben rechts am Display kontrollieren **B**); jedes Tagesprogramm ist in 24 Zeitspannen (eine für jede Stunde) unterteilt, für die der Benutzer durch Anklicken der Taste der entsprechenden Stunde den Zustand des Außengeräts festlegen kann; bei jedem Druck erfolgt ein Zustandswechsel der betreffenden Zeitspanne wie nachstehend beschrieben:



Durch Drücken der Taste  im unteren Teil des Displays können die Zeiteinstellungen der aktuellen Tags auf ALLE Wochentage kopiert werden (die Bestätigung des Vorgangs wird in einem eigenen Fenster gefordert).

Um einen anderen Wochentag auszuwählen, muss die Taste  im unteren Teil des Displays gedrückt werden.

Für die Rückkehr zur vorhergehenden Seite die Taste  drücken. Nach 5 Minuten ohne Aktivität kehrt die Anzeige automatisch auf die Hauptseite (Home) zurück.



Scarica l'ultima versione · Download the latest version · Télécharger la dernière version · Bitte Laden sie die Letzte version Herunter · Descargue la última versión



<http://www.aermec.com/qrcode.asp?q=14457>



#### SERVIZI ASSISTENZA TECNICA

Per il Servizio Assistenza Tecnica fare riferimento all'elenco allegato all'unità.  
L'elenco è anche consultabile sul sito  
[www.aermec.com/Servizi/Aermec](http://www.aermec.com/Servizi/Aermec) è vicino a te.



Aermec S.p.A.

Via Roma, 996 - 37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Tel. +39 0442 633 111 - Fax +39 0442 93577

[marketing@aermec.com](mailto:marketing@aermec.com) - [www.aermec.com](http://www.aermec.com)

